

Title: Historia del Trabajador 1972R

Speaker: Cipriano Gómez Yermo

Language: Guazacapán

Collector: LC

Date Recorded: 1972

Date Transcribed: Nov. 1975

Date Typed: 07/10/2006

Typed By: ER

< text >

həŋ aməkáʔ

ku yaŋ aməkáʔ

ku yaŋ wayaʔ neŋa šawáç'a wayáʔ (1)

kúy šawšáŋ aŕós ʔi šín'ak, ʔi kuy ʔur'uk. ʔaber

ʔiw'ał saaku (2) kuy ʔorm'oŋʔ.

muhʔúr'u peʔ ša. (ša) médyo sektyémbre

ʔi kuy kaay'ik (3), kuy par'ak (4) (wena kaay'iŋ,)

wena kun'uy. kuy par'ak wéna kun'uy hiʔ,

kún'u k'éy'; ʔáma šikíʔ šin'ák kuy ʔormók,

kuy kər'ók (5). ʔi kuy (č'úpču. kuy) č'uykúk,

(si. kuy čəhkóh. (6)) ʔi kuy kaay'ik (7). ESE PUEDE SER

HISTORIA DEL TRABAJADOR

< /text >

< notes >

1. šawáç'a wayáʔ- < tk > vas a sembrar < /tk >

2. saaku- < tk > 'sacos' < /tk >

3. kaay'ik- < tk > kaay'i{h/k} < /tk >

4. par'ak- < tk > par'a{k/h} < /tk >

5. kər'ók- < tk > 'arrancar' < /tk >

6. čəkóh- < tk > č{ə/u}hkóh < /tk >

7. kaay'ik- < tk > kaay'i{h/k} < /tk >

< /notes >